



P O Box 2038 BALLARAT 3354
Email – chineseballarat@hotmail.com
www.chineseballarat.org.au

President:
Vice President:
Secretary:

Michelle Philips 0421 608 783
Charles Zhang 0422 343 357
Graham Bright

JANUARY NEWS LETTER 2015

2015 年 1 月 新闻简报

QUOTE:- SLOW DOWN AND ENJOY THE JOURNEY RIGHT NOW,
TAKE TIME FOR THE PEOPLE IN YOUR LIFE
THEY WON'T ALWAYS BE THERE

引用：请放慢脚步享受眼前的风景。

关心你周围人的生活，趁他们还在你身边的时候。

GENERAL

As from the beginning of this year our news letter will be only be printed quarterly. Any important information regarding our society and members will be informed by a special Bulletin.

从今年开始，协会的新闻简报将改为每三个月发布一次。任何关于协会的重大新闻都将会在新闻快报上发布。

Congratulation to member Jing Tian, wife of Fisher Zhao, Jing obtained her Ph/D in Mathematics in December 2014.

恭喜我们的会员田静，赵字的妻子，在 2014 年 12 月获得了数学博士学位。

Our Chinese translator Qiang Long (Andy) also obtained his Ph/D in Mathematics and has gone back to China to work at Southwest University of Science and Technology, Sichuan.

我们新闻简报的译者--龙强也获得了数学博士学位。他现在已经返回中国，并在四川西南科技大学任教。

At our Xmas break up held at the Northern gardens it was pleasing to see about 60 members come along for the start of our festive season. Great interest was shown by the 20 pilots who are now training at the Ballarat Airport. What a big surprise to see them all turn up on bicycles and not aeroplanes.

我们在 Northern Gardens 举行的 Xmas 聚会吸引了大约 60 名会员参加。这次聚会也是为了迎接新一年的到来。非常感谢在巴拉瑞特受训的 20 名飞行员参加这

次聚会。令人感到惊奇的是，他们并不是开飞机而是骑自行车来参加这次聚会的。

In January our lion team will continue their training at the Trades Hall in Camp Street. This change of venue will now mean that our lion equipment will not have to be transported every week as some of our training gear can be now stored at the hall.

从一月份开始，我们的舞狮队将继续接受训练，不过现在舞狮队的训练地点改在了 Camp 街的交易大厅。这次训练地点的改变意味着我们再也不用每次训练的时候都搬很多的训练道具了，因为我们可以把训练道具寄存在大厅里。

Our big equipment trailer is near completion and hope that it will be in use for the BEGONIA FESTIVAL. The society thank the following people who have made this possible:-Ian Else, Wayne King,Craig Spratling,Greg Ross(Stamford Tyres), Jim Zhu,John li,Shaun Li, Ben Yuan,Colin Ma, Zoe Zhou, Lily Fu, Andrew Chang (Maxi-Trans) and Troy Drever for his signage. If we have missed anybody please accept our personal thanks.

我们的大拖车很快就可以改造完成了，希望我们可以在一年一度的海棠花节的时候用上它。协会非常感谢那些协助我们改造拖车的朋友，如果有漏掉的朋友，请接收我个人诚挚的感谢。

Our new lions and drums have arrived from Malaysia. The drums have to be fumigated before delivery to Ballarat.

我们新的狮子和鼓已经从马来西亚运到澳洲了。新鼓在运到巴拉瑞特前需要消毒。

CHARLES ZHANG has now completed and passed his final interpreters exam which is probably no surprise to members of our society. Charles has always been there when needed to help our new Chinese arrivals.

Charles Zhang 完成和通过了他的最后一次口译考试，以 Charles 的努力程度，这并不让人感到惊奇。当有新的中国移民需要帮助的时候，Charles 总是会在那儿。

Members of our Society in the recent months have received recognition from the City of Ballarat for their services to the city.

近来，我们协会的会员对巴拉瑞特这座城市所做的贡献得到了市政府的广泛承认。

Bill Moy was named the senior citizen of the year 2014

Bill Moy 在 2014 年被授予“资深市民”称号

Charles Zhang received the Australia Day citizen of the year award

Charles Zhang 被授予“年度澳大利亚市民”

Michelle Philips our first female President became our Lady Mayoress

Michelle Philips, 我们的第一任女会长，成为市长夫人

Community event-----Harmony Fest-----Chinese Australian Cultural Society Ballarat

协会活动-----和谐节-----巴拉瑞特中澳文化协会



Michelle Philips and Charles Zhang



Bill Moy (second from left) and John Philips (Mayor)

All have worked very hard along with the committee and members of our society to receive these awards.

所有这些奖项的获得是和我们协会会员和理事会理事们的辛勤工作和奉献分不开的。

UPCOMING EVENTS

近期活动

SUNDAY FEBRUARY 22ND SOVEREIGN HILL

Members be at gate by 10.15am with members ticket (Free Entry)

Non Members \$10 per person

2月22日 星期天，疏芬山

早上 10:15 在疏芬山大门外集合，会员免费进入（请带上会员卡）

非会员进入\$10 每人

SUNDAY MARCH 1ST INN OF HKONG DINNER 6.30PM

This night all booked out Phone Inn of Khong 53314088 for any cancellations.

3月1日 星期天，富丽华大酒店，下午 6:30 新年晚宴开始

晚宴已全部预定出去了，如想取消，请致电富丽华：53314088

MONDAY MARCH 2ND INN OF KHONG DINNER 6.30PM

(MEMBERS AND FRIENDS NIGHT)

Members night has been fully booked. Phone 0417539245 for any cancellations

3月2日 星期一，富丽华大酒店，下午 6:30 新年晚宴（限会员和朋友）

会员之夜已经被全部预定，取消预定请拨打 0417539245。

(CHARGE FOR BOTH NIGHTS WILL BE \$50 PER PERSON)

以上两个晚宴收费均为\$50 每人。

SUNDAY MARCH 8TH FAMILY GATHERING "G PLACE" 12NOON

BRING A PLATE TO SHARE WITH OTHERS

MEMBERS FREE NON MEMBERS \$10

(Members must have their membership card)

3月8日 星期天，在巴拉瑞特多元文化活动中心举行家庭聚会，请各个家庭带上一些美食和其他人一起分享。会员免费（请带上会员卡），非会员\$10 每人。

SUNDAY MARCH 15th HORSHAM TBA

SUNDAY MARCH 22ND HARMONY FEST TBA

THE MORAL STORY

If you were offered you \$100.000 dollars to jump out of a plane with no parachute would you do it,

I bet you said NO

But what if it was said the plane was on the ground

MORAL OF THE STORY

Know all the facts before you open your mouth